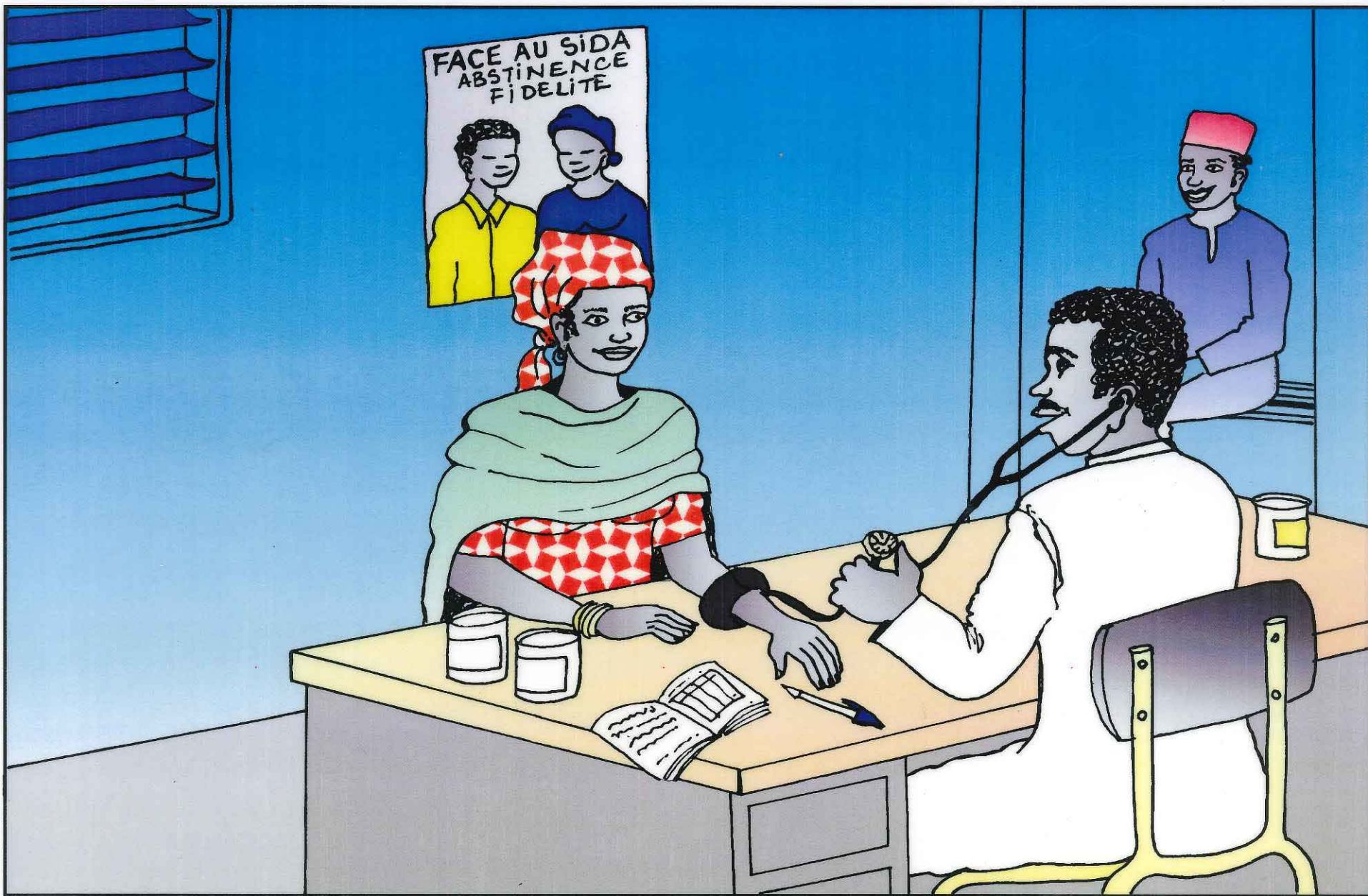


FATIMA

#1 : Voici Fatima et son mari Abdou dans leur foyer. Depuis sa tendre enfance, Fatima jouissait d'une bonne santé. Aujourd'hui la voila mariée et enceinte. Son mari s'organise et fait des économies pour préparer son accouchement.

#1 : Ga Fatima da mijinta Abdou. Suna cikin gidansu. Tun tana cikin kurciyarta, Fatima tana da koshin lahiya. Yanzu ga ta da aure, tana da ciki. Mijinta ya tanada yan kudi domin ya shirya haihuwar matarshi.

#1 : Fatima nda inga kurne ne ingey kwaara. Watikan Fatima go inga zankatara ra, a gaham baano ga kubay a ga Irkoy saabu. Hunkuna Fatima ne a hiiji a na gunde sambu. Kurno go ga inga kokari kulu te ga nooru margu ga du ga soola hala Fatima ga koy za zumandi.



#2 : Abdou accompagne Fatima au centre de santé pour les consultations prénatales et, avec l'argent qu'il a épargné, il achète les médicaments prescrits par l'agent de santé qui leur a ensuite donné des conseils sur la bonne nutrition, le repos et l'accouchement assisté.

#2 : Abdou ya raka Fatima zuwa wurin awo. Da kudin da Abdou ya aje cikin asusunshi, ya sayi maganin da likita ya rubuta ma Fatima. Daga baya likita ya ba su galgadi a bisa kan abinci mai gina jiki, bisa hutu da kuma ban hannu da Fatima take bukata lokacin haihuwa ta zo.

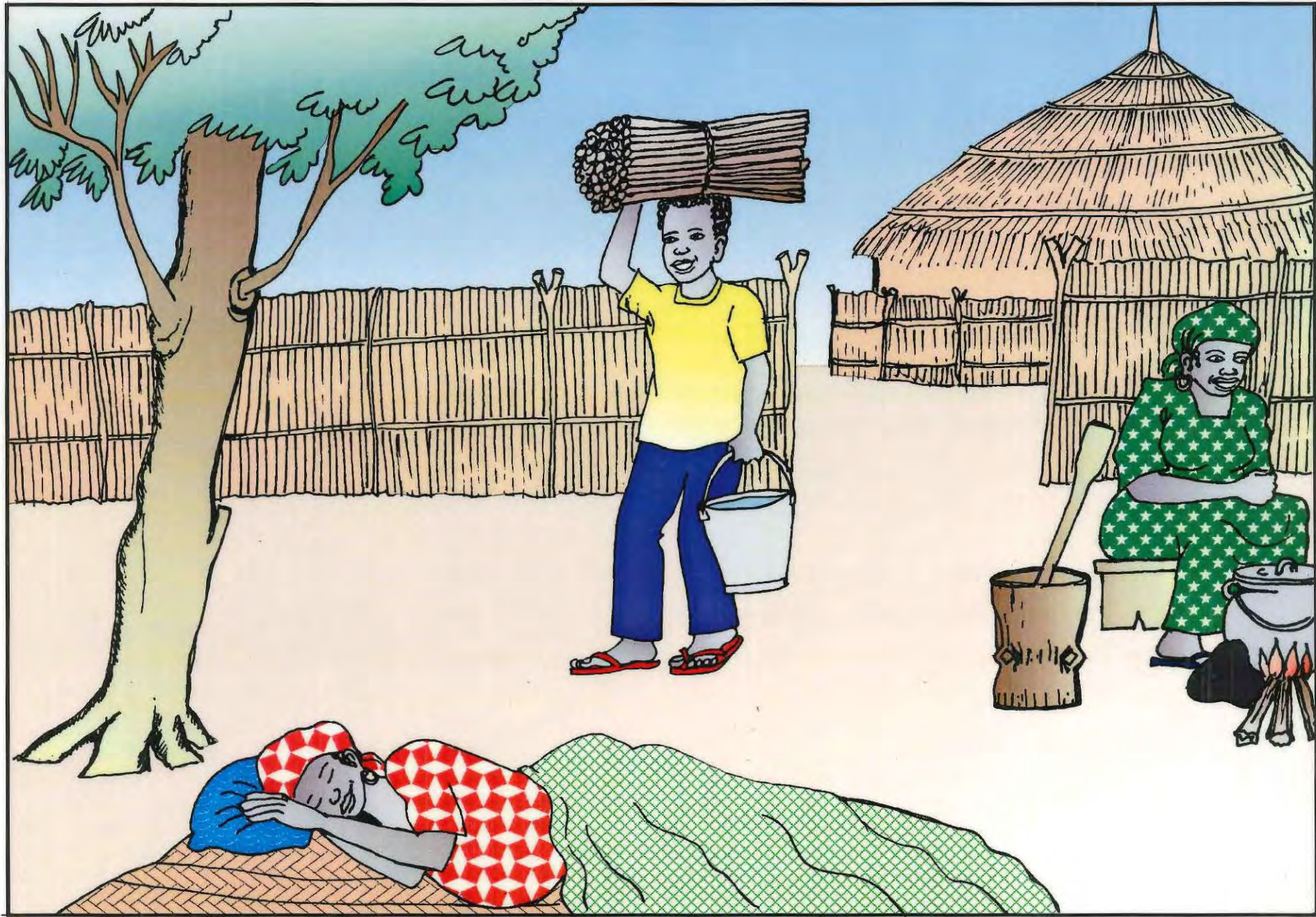
#2 : Fatima kurne Abdou ga Fatima dum I ma koy loktoro kwaara nesiyo do, nooro kan a go ga margu ra, a ga safarey kan loktoro hantum day. Loktoro na I fahamandi nwaarey kan dumi Fatima hima ga nwa nda a fulanzama. A na I yamar mo hayyano waate I ma koy loktoro kwaara.



#3 : Voila Abdou le mari de Fatima au marché, il achète de la bonne alimentation, des fruits comme la mangue, il achète du kopto et du foie pour la bonne alimentation de sa femme enceinte.

#3 : Ga Abdou mijin Fatima a cikin kasuwa yana sayen abinci mai gina jiki, su diyan itace kamar mangwaro, kuma da yar makka da anta domin matarshi mai ciki.

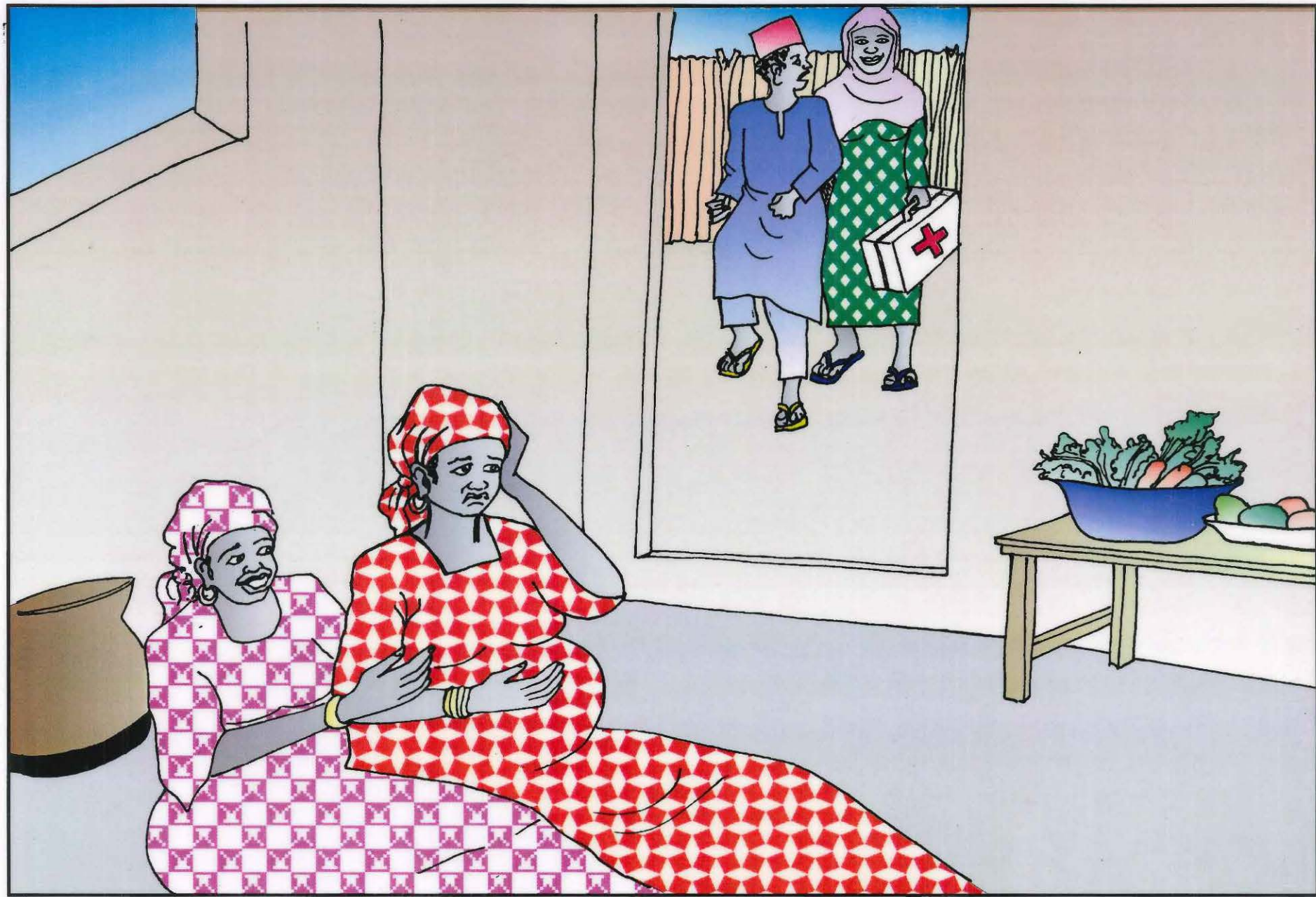
#3 : Sohon Fatima kurne Abdou ne a ka habu. A ka ga nwaari albarkanteyan day, sanda mangu, kopto, tasa, nwaariyan kan ga a wande nafa.



#4 : Chez elle, Fatima se repose car elle ne doit pas faire du travail épuisant. Son mari a chargé quelqu'un du village pour s'occuper de la corvée d'eau et pour chercher du bois.

#4 : A gidanta, Fatima tana hutawa sosai domin bai cancanta ta yi aiki mai ban wahala ba. Shi ya sa mikinta ya dauki mai kawo musu ruwa da icce, da kudin asusu.

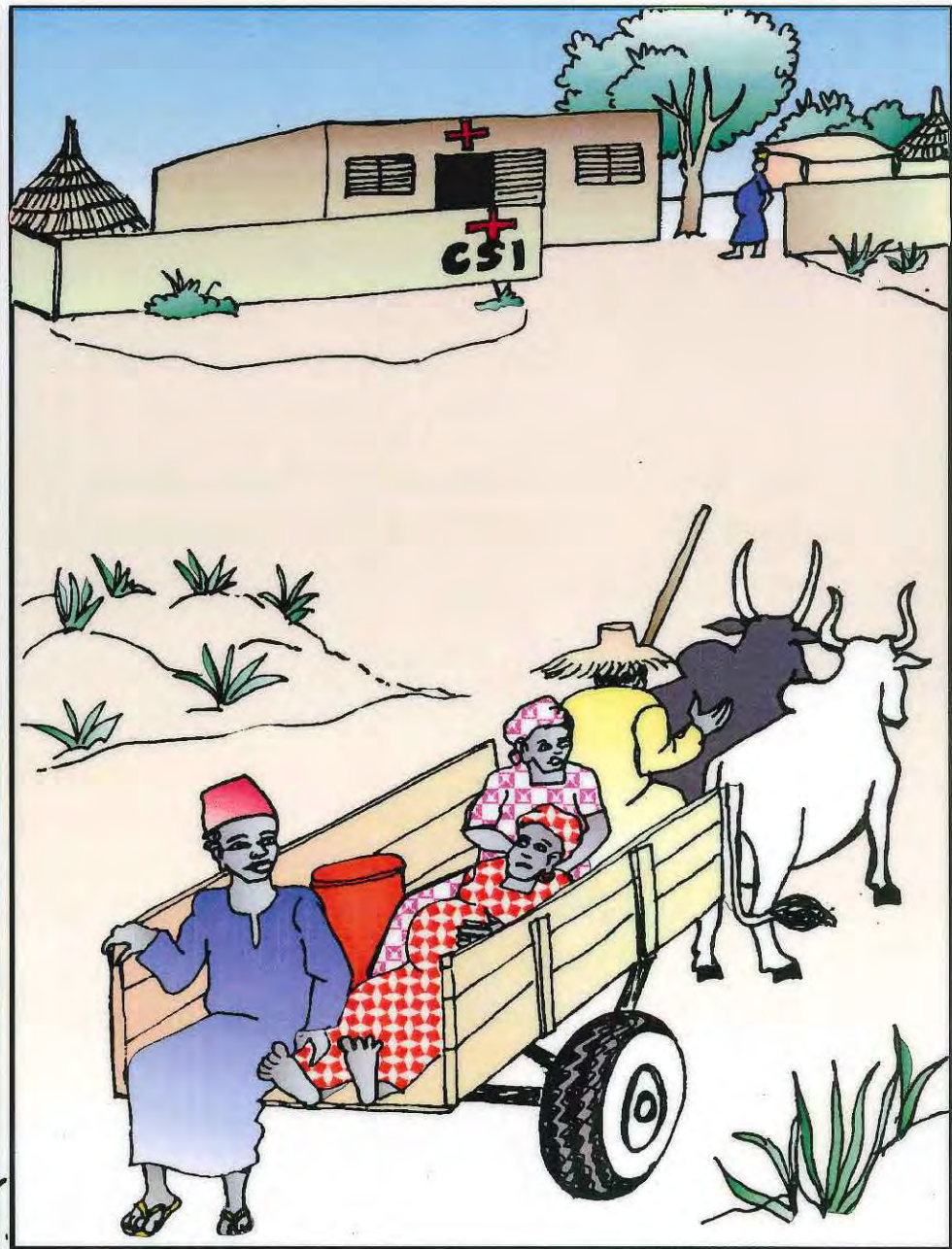
#4 : Fatima go fu ga fulanzam zama a man hima ga goy tino kan ga a taabandi kulu te. Kurno na goyize sambu a se kan ga koy a se turi kuyan nda hari sambuyan.



5 : Quelques jours après, Fatima a été conduite chez ses parents. Un jour, au lever du soleil Fatima commença à avoir des contractions. Son mari, qui a été informé, a appelé la matrone. Voilà la matrone qui est arrivée pour assister Fatima.

5 : Bayan an kai Fatima gidan uwayenta, Bayan yan kwananki, sai ta fara nakuda. Tun daga asuba sai wajen sallar la'asar bata haihu ba. Sai ungozoma, uwayenta da mijinta suka kirayo ungozoma. Ga ungozoma ta zo ta agaza ma Fatima a wurin haihuwa.

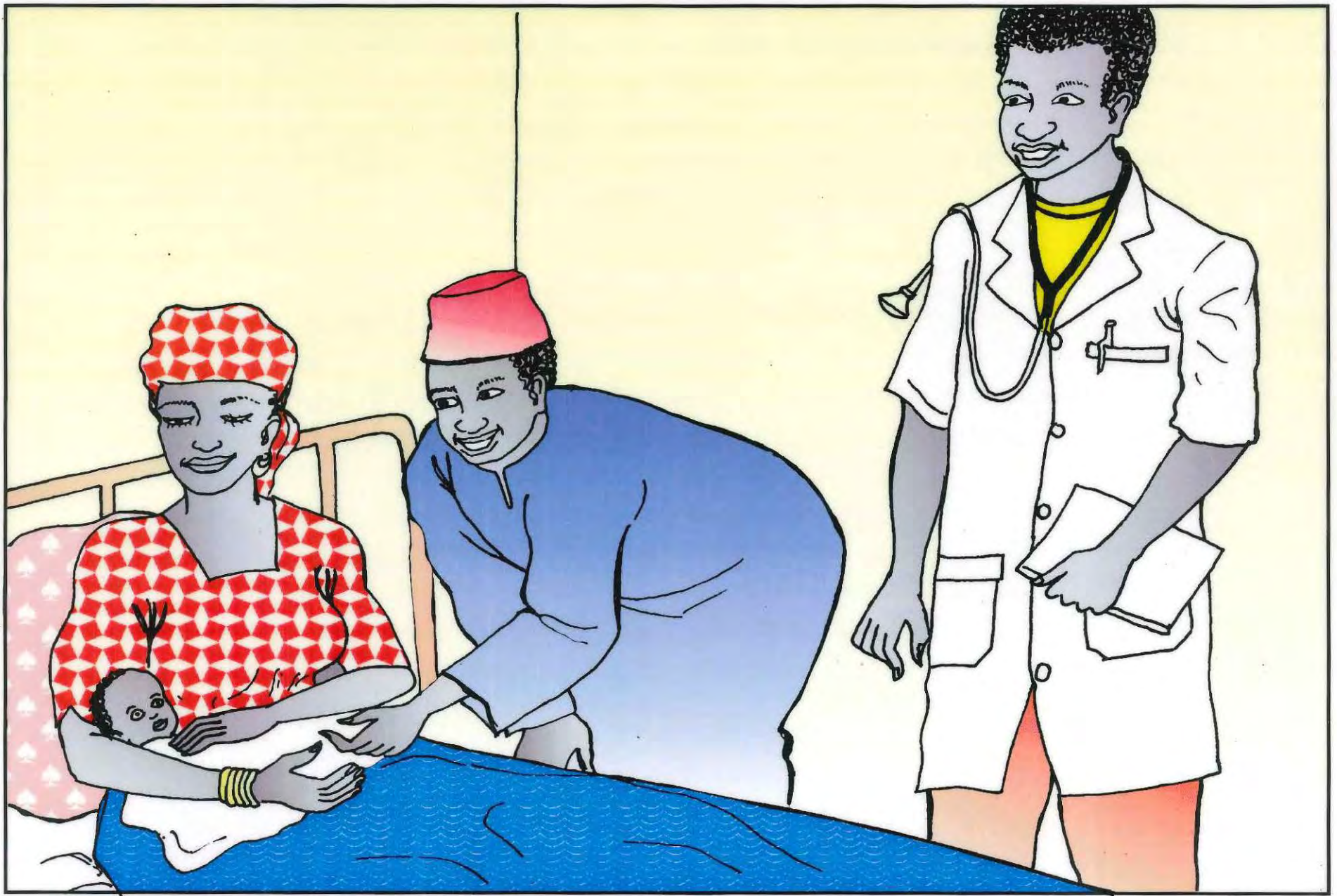
5 : Jirbiyan banda, Fatima ye inga harayey kwaara. Hanfo, susubay nda hina ra hayzana sintin. I koy ga ci kurne se, inga mo na hayyandika ce. Hayyandika ne a ka ga Fatima ga.



6 : Jusque vers la prière de l'après – midi, ASR, Fatima n'a toujours pas accouché après 12 heures de travail. La matrone, ses parents et son mari se consultent et décident de l'évacuer sans plus tarder au Centre de Santé Intégré avec l'argent mis de coté.

6 : Ko da aka ga la'asar ta yi, Fatima ba ta haihuwa ba bayan awa goma sha biyu cikin nakuda, sai ungozama, uwayen Fatima da mijinta suka yanke shawarar kai ta nan take a baban likita, da kudin da mijinta ya tanada. Uwayenta da mijinta sun yi amfani da kudin na asudu.

6 : Kala day Alasar jingaro banda, Fatima man hay, hayzana te a ga guru way cindi hinka cine. Hayyandika, Fatima kurne nda a hayrey saware, I ne ingey ma a sambu ga konda loktoro kwaara nda hinay nda nooro kan kurno du ga margu..



7 : Au Centre de Santé Intégré, avec l'assistance de l'agent de santé, Fatima a accouché sans complications ni fistule. Fatima et son bébé sont en bonne santé parce qu'elle a respectée les rendez – vous pour les consultations prénatales, elle a consommé de la bonne alimentation, elle s'est reposée pendant la grossesse, ses parents et son mari l'ont aidé avec l'argent épargné et enfin les agents de santé ont assisté l'accouchement.

#7 : Da suka isa gidan likita, sai likita ya taimaka ma Fatima ta haiwu ba wata matsala balle ciwo yoyon hitsari. Fatima da jaririnta suna lahiya lau saboda Fatima ta zuwa wurin awo, tana cin abinci mai gina jiki kuma tana hutawa lokacin da take da ciki. Hallau uwayenta da mijinta su taimaka mata da kudin asusu. Likita shi kuma ya taimaka mata wurin haihuwa.

7 : Loktora no na Fatima ga hayyano waate, a man du sanday kulu. A du ga wa nda harimun nda jan ga gayiyan dooro. Fatima nda inga izo kulu ga Irkoy saabu zama day Fatima man bay ga nesiyo do koyyano hatta ba sorro fo. A go ga nwwari albankanteyan mo nwa watikan gunda go a ga, wodin banda mo a go ga fulanzam. Fatima kurne nda a hayrayey kande ingey gakasinay kulu nooro kan kurno du ga jisi kambo ga. Loktora mo kande inga gakasina hayyano waate.